

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2006 — 3461

[C — 2006/22895]

**22 AUGUSTUS 2006.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 juli 2005 tot vaststelling van de regels betreffende de betaling van de positieve inhaalbedragen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 27 december 2004, inzonderheid artikel 85;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2005 tot vaststelling van de regels betreffende de betaling van de positieve inhaalbedragen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 juni 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 14 juli 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, voor 2005, het totaal bedrag van de positieve inhaalbedragen geraamd was op 350 miljoen euro, dat dit bedrag onvoldoende bleek te zijn, dat een supplementair budget werd gevraagd en aanvaard tijdens het begrotingsconclaaf 2006 en dat de dringende publicatie van dit besluit de verplichte inleiding op de uitbetaling van de saldi aan de ziekenhuizen vormt;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 11 juli 2005 tot vaststelling van de regels betreffende de betaling van de positieve inhaalbedragen worden de woorden « en tot eind 2006 » ingevoegd na de woorden « In de loop van het jaar 2005 ».

**Art. 2.** In artikel 2, tweede lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « 350 miljoen euro » vervangen door de woorden « 350.864.453,77 euro ».

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006.

**Art. 4.** Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 22 augustus 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2006 — 3461

[C — 2006/22895]

**22 AOUT 2006.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 juillet 2005 fixant les modalités de paiement des montants de rattrapages positifs des hôpitaux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 27 décembre 2004, notamment l'article 85;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2005 fixant les modalités de paiement des montants de rattrapages positifs des hôpitaux;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 juin 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 14 juillet 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que, en 2005, le montant total du rattrapage positif des hôpitaux avait été estimé à 350 millions d'euros, que ce montant s'est avéré insuffisant, qu'un supplément de budget a été demandé et accepté en conclave budgétaire 2006 et que la publication urgente de cet arrêté constitue le préliminaire obligatoire au paiement du solde aux hôpitaux;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 11 juillet 2005 fixant les modalités de paiement des montants de rattrapages positifs des hôpitaux, les mots « et jusqu'à fin 2006 » sont insérés après les mots « Dans le courant de l'année 2005 ».

**Art. 2.** A l'article 2, alinéa 2, du même arrêté, les mots « 350 millions d'euros » sont remplacés par les mots « 350.864.453,77 euros ».

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2006.

**Art. 4.** Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 22 août 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 3462

[C — 2006/11389]

**5 AUGUSTUS 2006.** — Koninklijk besluit tot oprichting van een systeem dat gegevens verzamelt over ongevallen waarbij producten of diensten kunnen betrokken zijn

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten, inzonderheid op artikel 10, gewijzigd bij de wet van 4 april 2001, en op artikel 11, vervangen bij de wet van 4 april 2001 en gewijzigd bij de wet van 18 december 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 februari 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 17 mei 2006;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 3462

[C — 2006/11389]

**5 AOUT 2006.** — Arrêté royal portant création d'un système de collecte de données sur les accidents dans lesquels peuvent être impliqués des produits ou des services

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des produits et des services, notamment l'article 10, modifié par la loi du 4 avril 2001, et l'article 11, remplacé par la loi du 4 avril 2001 et modifié par la loi du 18 décembre 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 février 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 17 mai 2006;

Gelet op het advies 40.583/1 van de Raad van State, gegeven op 22 juni 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1<sup>o</sup> "wet" : wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten;

2<sup>o</sup> "EU-IDB" of "Injury Data Base" : de Europese internetdatabank met gegevens over ongevallen waarbij producten of diensten zijn betrokken, opgestart en beheerd door het Directoraat-Generaal Gezondheid en Consumentenbescherming van de Europese Commissie;

3<sup>o</sup> "IDB Coding Manual" : codeersysteem voor de EU-IDB, opgesteld door de stichting Consument en Veiligheid, in opdracht van het Directoraat-Generaal Gezondheid en Consumentenbescherming van de Europese Commissie;

4<sup>o</sup> "minister" : minister bevoegd voor consumentenzaken;

5<sup>o</sup> "Bel-IDB" : Belgisch ongevallenregistratiesysteem, bedoeld in artikel 2;

6<sup>o</sup> "Centraal meldpunt" : Centraal meldpunt voor producten, bedoeld in artikel 11 van de wet.

**Art. 2.** Er wordt een Belgisch ongevallenregistratiesysteem opgestart dat letselgegevens verzamelt over ongevallen waarbij producten of diensten, bedoeld in artikel 1 van de wet, kunnen betrokken zijn.

Dit systeem wordt "Bel-IDB" genoemd.

**Art. 3.** Het Centraal meldpunt vervult alle taken die nodig zijn voor de werking van Bel-IDB.

De coördinator van het Centraal Meldpunt, bedoeld in artikel 12 van de wet, treedt op als databankbeheerder van Bel-IDB.

**Art. 4.** De gegevens, bedoeld in artikel 2, worden ingezameld :

1<sup>o</sup> door middel van een registratie van patiëntgegevens in spoedgevallendiensten, waarvan tenminste één in het Vlaamse Gewest, tenminste één in het Waalse Gewest en tenminste één in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Deze spoedgevallendiensten worden aangegeleid door de minister, op advies van het Centraal meldpunt;

2<sup>o</sup> op een dusdanige wijze dat de anonimiteit van de patiënten en het medisch geheim worden gewaarborgd;

3<sup>o</sup> op een dusdanige wijze dat de natuurlijke persoon waarop deze gegevens betrekking hebben niet identificeerbaar is, in de zin van artikel 1 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

4<sup>o</sup> op een wijze en in een formaat dat ze compatibel maakt met gegevens die bestemd zijn voor de EU-IDB, zoals vastgelegd in de "IDB Coding Manual".

**Art. 5.** De ingezamelde, geanonimiseerde gegevens, bedoeld in artikel 4, worden ter beschikking gesteld van de EU-IDB.

**Art. 6.** De uitgaven die voortvloeien uit de werking van Bel-IDB worden ten laste gelegd van de begroting van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.

De minister bepaalt het bedrag van de vergoedingen aan elk van de deelnemende spoedgevallendiensten, die aan de registratie van de gegevens vermeld in artikel 2 deelnemen.

Deze vergoedingen kunnen betrekking hebben op, onder andere :

— de kosten voor het creëren, aanpassen en/of onderhouden van de benodigde software;

— personeelskosten;

— materiaalkosten.

**Art. 7.** Onze Minister van Consumentenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 augustus 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,  
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Vu l'avis 40.583/1 du Conseil d'Etat, donné le 22 juin 2006, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1<sup>o</sup> "loi" : loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des produits et des services;

2<sup>o</sup> "EU-IDB" ou "Injury Data Base" : la base de données internet européenne contenant des données sur les accidents dans lesquels peuvent être impliqués des produits ou des services, mise en place et gérée par la Direction générale Santé et Protection des consommateurs de la Commission européenne;

3<sup>o</sup> "IDB Coding Manual" : système d'encodage pour la EU-IDB, élaboré par la fondation Consommateur et Sécurité à la demande de la Direction générale Santé et Protection des consommateurs de la Commission européenne;

4<sup>o</sup> "ministre" : le ministre ayant la Protection de la Consommation dans ses attributions;

5<sup>o</sup> "Bel-IDB" : le système belge d'enregistrement des accidents, visé à l'article 2;

6<sup>o</sup> "Guichet central" : le Guichet central pour les produits, visé à l'article 11 de la loi.

**Art. 2.** Un système belge d'enregistrement des accidents est mis en place, lequel collecte des données relatives aux lésions consécutives à des accidents dans lesquels peuvent être impliqués des produits ou des services visés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi.

Ce système est appelé "Bel-IDB".

**Art. 3.** Le Guichet central accomplit l'ensemble des tâches nécessaires au fonctionnement de Bel-IDB.

Le coordinateur du Guichet central, visé à l'article 12 de la loi, agit en tant que gestionnaire de la base de données de Bel-IDB.

**Art. 4.** Les données, visées à l'article 2, sont collectées :

1<sup>o</sup> au moyen de l'enregistrement de données de patients dans des services d'urgence, dont au moins un situé en Région flamande, au moins un en Région Wallonne et au moins un en Région de Bruxelles-capitale. Ces services d'urgence sont désignés par le ministre, sur l'avis du Guichet central;

2<sup>o</sup> de telle manière que l'anonymat des patients et le secret médical soient garantis;

3<sup>o</sup> de telle manière que la personne physique sur laquelle portent ces données ne soit pas identifiable au sens de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

4<sup>o</sup> selon des modalités et dans un format qui les rendent compatibles avec les données destinées à l'EU-IDB, tel que défini dans le "EDB Coding Manual".

**Art. 5.** Les données anonymisées collectées, visées à l'article 4, sont mises à la disposition de l'EU-IDB.

**Art. 6.** Les dépenses résultant du fonctionnement de Bel-IDB sont imputées au budget du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie.

Le ministre fixe le montant des indemnités octroyées à chacun des services d'urgences participants à l'enregistrement des données mentionnées à l'article 2.

Ces indemnités peuvent, entre autres, porter sur :

— les frais liés à la création, à l'adaptation et/ou à l'entretien des logiciels requis;

— les frais de personnel;

— les frais de matériel.

**Art. 7.** Notre Ministre de la Protection de la Consommation est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 août 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la Consommation,  
Mme F. VAN DEN BOSSCHE